

Работника 1940г

14

1262  
Ч 1666

К. П.

20/08/1927

# СПРАВА

Авербух

Менца

Канад

Почато 18/IV дня 1927 р.

Закінчено 18/V дня 1927 р.

На 21 листках.

Киевский Областной

Государственный Архив

Ф. № 692/366

оп. № 1 / ед. хр. № 4

Яготин, Типография А. Я. Колчинского.



18 октября 7

В Пассажирский Отдел.

К.О. 1262/1263

Ваши Р.34131/34132 АВЕРБУХ Миндля и Минця с Хон

-----

Ваше письмо от 13 с.м. мы получили.

При сем препровождаем предупреждения о сроке  
выезда пассажиров.

Приложение: упомянутое.



Октябрь 7  
К.О. 1261  
К.О. 1863

В Пассажи́рский Отдел.

Ваш 34131 АВЕРБУХ Минця и Хона,  
" 34132 АВЕРБУХ Миндля

-----

Заграничный паспорт АВЕРБУХ Минцы готов.

АВЕРБУХ Миндля подала документы на получение  
заграничного паспорта.

Пассажиры намерены выехать вместе.



# АКЦ. О-во „РУСКАПА“

## Русско-Канадско-Американское Пассажирское Агентство

Участники Общества:

Канадиан Пасифик    Голланд Америка-Линия  
Кунард Лайн        Ройяль Мэйль Лайн    Совторгфлот

Москва, 13 октября 1937 г.

Кузнецкий мост, 14.

Телеграфный адрес: Москва.—РУСКАПА.  
Телефоны: 5-95-80, 5-97-80, 5-98-80.

При ответе просим  
ссылаться на №.....

### В КИЕВСКОЕ АГЕНТСТВО.

Р 34132 - АВЕРБУХ Миндля, КО 1863 ,  
Р 34131 - " Минця и Хона, КО 1261.

Ваше письмо от 8 с.м. нами получено и содержание  
го принято к сведению.

Просим прислать подписанные пасс. предупреждения  
о сроке приезда в Москву.

Напоминаем, что срок разрешения на в"езд в Канаду  
для гр. Авербух Минцы и Хоны истекает 6-го ноября, в то  
время, как разрешение Миндли Авербух 13-го ноября.

ФГ/а.

Акц. Общ.  
Русско-Канадско-Американское  
Пассажирское Агентство



13 октября 7

В КИЕВСКОЕ АГЕНТСТВО.

Р 34132 - АВЕРБУХ Миндля, КО 1863 ,  
Р 34131 - " Миндья и Хона, КО 1261.

Ваше письмо от 8 с.м. нами получено и содержание  
его принято к сведению.

Просим прислать подписанные пасс. предупреждения  
о сроке приезда в Москву.

Напоминаем, что срок разрешения на в"езд в Канаду  
для гр. Авербух Миндья и Хоны истекает 6-го ноября, в то  
время, как разрешение Миндля Авербух 13-го ноября.

ФГ/а.

*fv*

Аид. Общ.

Бу. На. За. Ко-Американское



8 октября 7

К.О. 1261  
К.О. 1863

В Пассажи́рский Отдел.

Ваш 34131 АВЕРБУХ Минця и Хона,  
" 34132 АВЕРБУХ Миндля  
-----

Заграничный паспорт АВЕРБУХ Минцы готов.

АВЕРБУХ Миндля подала документы на получение  
заграничного паспорта.

Пассажиры намерены выехать вместе.



28 октября

6 7

В ИНОСТРАННИЙ ОТДЕЛ  
КИЕВСКОГО АДМИНОТДЕЛА.

СПРАВКА

Настоящим удостоверяем, что гр. АЗЕРБУХ  
Миндля является пассажиркой "РУССКО-КАНАДСКО  
АМЕРИКАНСКОЕ ПАССАЖИРСКОЕ АГЕНТСТВО" и направляется  
в Канаду.

В виду истечения срока разрешения на везд  
пассажирки в Канаду, ей необходимо прибыть в Москву  
для дальнейшего следования не позднее 31 октября  
1927 года.

Заведующий  
Киевским Агентством  
"РУСКАПА"

Киевское Административное

Управление

Департамент



14 сентября 7

К.О. 1262

В Пассажи́рский Отдел.

Ваш 34131 АВЕРБУХ Минца и Хона

---

Пассажиры подали документы на получение  
заграничного паспорта.





ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА  
ПОШТОВА ЛИСТІВКА



Гр. АВЕРБУХ Минце.

Куди:

(назва найближчого поштового пункту або залізничної станції)

г. КИЕВ

(назва області, округи, повіту або залізниці)

Тарасовская ул. № 23/25 кв. 17

(назва сільської ради та хутору або вулиці, Ч. дому й помешкання)

Кому:

АКЦ. О-ВО  
Пассажирское Агентство  
Киевское Отделение

г. Киев, Почтовое отделение пассажиры  
Якщо листівку посилається за межі Української Республіки, адреса пишеться обов'язково на російській мові.



836

1-го сентября 7г.

Гр. АВЕРБУХ Минце.

Просим Вас явиться к нам в Контору  
по лично Вас касающемуся делу.

Акт. О-во  
Транс-Канадское Американское  
Пассажиры Агентства  
Киевское отделение

*М. С. В. С.*



1-го сентября 7г.

Гр. АВЕРБУХ Минце.

Просим Вас явиться к нам в Контору  
по лично Вас касающемуся делу.

g



5 "вгуста-27г. Киев Красноармейская 16" "Гускапа"

Гр. АВЕРБУХ Менце.

Просим по получении сего явиться в Контору  
по лично "ас касающемуся делу.

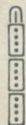
10



Акц. О-во „РУСКАПА“  
Русско-Канадско-Американское Пассажирское Агентство

Участники О-ва:  
СОВТОРГФЛОТ

КАНЭДИАН ПАСИФИК    ГОЛЛАНД АМЕРИКА-ЛИНИЯ  
КУНАРД ЛАЙН        РОЙЯЛЬ МЭЙЛЬ ЛАЙН



Москва, 2 Августа 1927 г.

Ул. Разина (б. Варварка), Стар. Гостинный Двор, пом. 66.

Телеграфный адрес: МОСКВА,—РУСКАПА.  
Телефоны: 5-83-02 и 4-86-59, 47-68.

При ответе просим  
ссылаться на № 4131

КИЕВСКОМУ АГЕНТСТВУ.

Пас. АВЕРБУХ Минца, Киевск. № 1262.

Ваши письма от 23-го и 28-го июля с.п. со всеми приложениями мы получили.

О подаче пассажирской документации на получение заграничного паспорта просим нас уведомить.

Согласно просьбы пассажирки мы теперь же высылаем ей сто /100/ Канадских долларов.

ЗВ/ОП/а

*В*

Акц. Общ.  
Русско-Канадско-Американское  
Пассажирское Агентство.

*А. Вудворт*



Акционерное О-во

Русско-Кавказское Агентство

Пассажирские перевозки

Кавказское Управление

5 АВГУСТА 1927 г

В Пасс.Отд.

№ П.О. 1262

№ П.О. 1263

Ваш 34131

АВЕРБУХ Минця

" 34132

АВЕРБУХ Миндля

Вторично просим срочно перевести для вышеозначенных пассажиров имеющихся на их счету 150 долларов, так как они им необходимы для подачи документов на получение заграничных паспортов.



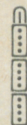
13

# Акц. О-во „РУСКАПА“ Русско-Канадско-Американское Пассажирское Агентство

Участники О-ва:  
СОВТОРГФЛОТ

Москва, 2-го Августа 1927 г.

КАНЭДИАН ПАСИФИК ГОЛЛАНД АМЕРИКА-ЛИНИЯ  
КУНАРД ЛАЙН РОЙЯЛЬ МЭЙЛЬ ЛАЙН



Ул. Разина (б. Варварка), Стар. Гостинный Двор, пом. 66.

Телеграфный адрес: МОСКВА,—РУСКАПА.  
Телефоны: 5-83-02 и 4-86-59, 47-68.

При ответе просим  
ссылаться на № Р 34132

КИЕВСКОМУ АГЕНТСТВУ.

Пас. АВЕРБУХ Миндля, КО № 1262.

Ваше письмо от 27-го июля с.г. со всеми приложениями нами  
получено.

О подаче пассажирской документации на получение заграничного  
паспорта просим нас уведомить.

Согласно Вашего письма от 28-го июля, дело № 34131, Ваш 1262,  
мы теперь же посылаем пассажирке 50 /пятьдесят/ Канадских долла-  
ров. *На основании медицинского свидетельства и справки мадаго  
врача пасс. можно готовить.* *Общ.*

Русско-Канадско-Американское  
Пассажирское Агентство.

ВВ/ОП/а



Русско-Канадско-Американское Пассажирское Агентство

Медицинское свидетельство

об исследовании следующих лиц:

ДЕЛО №

№	ИМЯ, ОТЧЕСТВО И ФАМИЛИЯ	Возраст чис., мес. и год рождения	Умеет ли читать	Если умеет, то на каком языке
1	Миндаль, Наталья Аврамовна	69		не знает по русски по слав. языку

Не болен ли заразными или внушающими отвращение болезнями или падучей болезнью

нет

Не болен ли психически как то: идиотизмом, слабоумием и т. п.

нет

Не болен ли туберкулезом легких или других органов; здоровы ли вообще легкие, не страдает ли пороком сердца.

легкие, виарии  
сердце: миокардит, артериосклероз

Не болен ли венерическими или накожными болезнями.

нет

Не имеет ли фавус головы или же ногтей, рук и ног.

нет

Не болен ли трахомой или другими болезнями глаз

см. свид. окулиста

Не имеет ли какие-либо физические недостатки или искаленные части тела.

нет

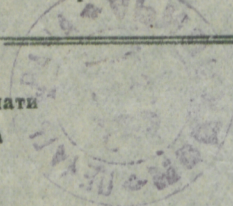
Не имеет ли грыжи

нет

Не беременна ли.

нет

Место печати  
врача



Число осмотра

7 апреля 192 г.

Подпись врача:

Для сведения врачей:

Иванов

В виду того, что перед посадкой на пароход пассажиры подвергаются тщательному врачебному контролю и не точное описание болезни может повлечь за собой недопущение их к посадке и связанный с этим значительный для них материальный ущерб, Рускапа просит Вас обнаруженные заболевания точно описывать на обороте сего, указывая имя больного.

Во всех случаях каких либо физических недостатков, обнаруженных у пассажиров, а также грыжи, дополнительно указывать: а) этиологию, б) степень развития данного физического недостатка, в) степень утраты трудоспособности. В случаях глазных заболеваний, в особенности трахомы и ее следов, давать возможно подробнее описание того, что видно в данный момент на слизистой оболочке глаза.



1927г., 23 Июля .-

В. Пас.Отдел "Рускапа".

Ваши 34131, 34132  
АВЕРБУХ Миндля и Минця.-  
наш NO 1262, 1263.

Нами выданы пассажирам регкарточки №№ 55494,95.

При сем прилагаем:

- 1/ Опросн. листки №№ 5 и 10,
- 2/ Медсвидетельства,
- 3/ Дубликаты регкарточек.

Приложение: Упомянутое



Срочно.-

28 Июля 1927 г.

16

Мя Соед. Штатов Пас. Отд. "Рускапа"

университетских Антверповцев, приехавших в Антверпен

2° СЛАВЯН <sup>АВЕРБУХ Мицка Вап 34131 наш 1262</sup> в Антверпене СССБ, приехавшие в Антверпен

4° Профессору Пассажира просит немедленно перевести 100 дол. а также 50 дол. для Мицка Авербух / Вап 34132 /

3° Священно-служители всех вероисповеданий, их жены и дети

5° Е. е. и н. : Львуктвенн Соедин. Шт. : Диплом и паспорт почталь

не состоящие в браке : Соединенных Штатов : Военный Львуктвенн : Диплом и паспорт

А ЗНЕ-КОЛОНИ известиям ознакомили :  
авно Кольного Ломе и Ломе их не объявляемых Кольно  
интервенции ЗНЕ-КОЛОНИ поурядке жем ценом в "сво" в ДЗЛМ в де-  
Кольно ценом Кольного Соединенных Штатов Кольно Кольно Кольно  
Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно  
Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно  
Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно  
Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно Кольно



РОССИЯ.

Достоинством подтверждено, что выше поучено регистрационная  
карточка за №.....*55-994, 95*.....

Подпись.....*Лавренко*.....

" *24* ".....*Июль*.....1927 г.



Акционерное Общество „Русско-Канадско-Американское Пассажирское Агентство“

ДЕЛО № \_\_\_\_\_

# Опросный листок

Для посылки Вам регистрационных карточек нам необходимо иметь от Вас следующие сведения:

1) Сколько человек едет по шифскарте \_\_\_\_\_ Число, месяц, год заполнения опр. листка „18“ Июль 1927 г.

Фамилии	Имена	Отчества	Число, мес. и год рожд.	Умеете ли читать на каком-нибудь языке	Занятие или специальность	Семейное положение (женат, холост, вдов, разведен и т. п.)	Веро-исповеда-ние	Где родились
Авербух	Мендел	Овсеевич	35	украинск.	Бензоульц	Замужем	иуд.	в Киевск.
"	Хуца	Дикелевич	13	украинск.	—	мажорит	"	иуд.
"	Миндус	Мордехович	73	украинск.	написыв. журн.	вдова	"	иуд.

2) Название губернского города, где будете получать паспорт Киев

3) Куда едете (укажите город и страну) в Канаду - Кемпленг

4) К кому едете (степень родства и подробный адрес лица, вызывающего к себе эмигрантов) к супругу, сестру и сыну  
J. Averbuch 209 Mill St. Kitchener Ont. Canada

5) Для едущих в С.-А. С. Ш. имеет ли вызывающий, родственник первые или вторые гражданские бумаги и с какого времени \_\_\_\_\_

6) Ваш постоянный адрес Киев Галасовская 23/25 кв 17

7) „ телеграфный „ \_\_\_\_\_

8) Какой пароходной компании шифскарта и ее № \_\_\_\_\_



ПЕРВОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ.

" 14" июля 1927 г.

№ КИЕВСКОМУ АГЕНТСТВУ.

НАСТОЯЩИМ СООБЩАЕМ О ПРИОБРЕТЕНИИ ШИФАРТЫ ПЕРВОХОДЕБНОЙ ЛИНИИ "КАНАДИАН ПАСИФИК"

Класс 3... Московский № 34131... шифарта № 44/137394... для проезда от КИЕВА до Амер. порта... и от этого порта по амер. жел. дор. до КИЧИНЕР. Онт. Канада... За проезд по Амер. жел. дор. следует коллектировать до... долл... цент...

Table with columns: Фамилия пассажира, Имя, Отчество, Возраст, Семейное положение. Rows: АВЕРБУХ, МИНЦА, 35 зам., Хона/Чона/, 13 сын.

адрес: Киев, Тарасовская 23/25... случено для выплаты пассажирам Выплачено:

Канадск. Долл. 100.--

разрешение на въезд в Канаду получено Департаментск. письмо срок действительности до 6 ноября 1927 г. необходимо для получения визы условия физически и душевно здоровы / жена и сын к мужу и отцу /

взносные деньги... ПРИМЕЧАНИЕ: Просим прислать подписанное пасс. предупреждение о сроке приезда в Москву.

ФГ/ав. [Handwritten signature]

Анц. Общ. Русско-Американо-Американское Пассажирское Агентство. [Handwritten signature]



ПЕРВОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ.

" 14 " июля 1927 г.

Н/ КИЕВСКОМУ АГЕНТСТВУ.

НАСТОЯЩИМ СООБЩАЮ О ПРИОБРЕТЕНИИ ШИФОНАРТА ПЕРВОГО КЛАССА  
" КАНЭДИАН НАСИФИК "

Класс... 3... Московский №... 34132... шифонарты... А4/137893  
для проезда от... КИЕВА... до Амер. порта...  
и от этого порта по амер. жел. дор. до... КИЧИНЕР, Канада...  
За проезд по Амер. жел. дор. следует коллектировать до 60...  
...долл. ...цент.

Фамилия пассажира.	Имя	Отчество.	Возраст	Сем. положение	Отеч. язык
АВЕРВУХ	МИНДЛЯ		73	жен	рус.

адрес: Киев, Тарасовская ул. 23/25.  
получено для выплаты пассажирам Выплачено:  
Канадск. долл. 50.—

разрешение на въезд в Канаду получено Департаментск. письмо,  
срок действительности до 13 ноября 1927 г.  
необходимые для получения визы условия физически и душевно здорова, и  
влова.

запасные деньги.  
ПРИМЕЧАНИЕ: Просим прислать подписанное пасс. предупреждение о сроке  
приезда в Москву.

ФГ/ад.

Анн. Общ.  
Русско-Канадско-Американское  
Пассажирское Агентство.



У Миши Сербух хронический  
конъюнктивит, несколько раз  
был по трахее. Нужно сделать  
вкраивание 2-3х недель, после чего  
можно будет точнее установить  
характер болезни. 4/II 27г. Владимир



